

Dear Mr. President:

Thank you for your personal message of greetings conveyed to me in Moscow by General Thomas Stafford. I would like to use the occasion of the visit to your country by cosmonauts Aleksey Leonov and Valeriy Kubasov to respond to your letter.

I view as symbolic both the successful accomplishment of the first in history joint international space flight of the spaceships SOYUZ-19 and APOLLO and the joint tours by the crews of the spaceships in the Soviet Union and the United States. In both cases our cosmonauts and your astronauts act as messengers of good will representing the aspiration of the peoples of the two countries toward peaceful cooperation.

In this, I see yet another confirmation of the fruitfulness of the course of the comprehensive improvement of the Soviet-American relations we have jointly undertaken. I willingly share your remarks regarding the necessity to continue this work and wishes that the mutually beneficial cooperation and good relations between our countries should be further developed.

Please, accept, Mr. President, my congratulations and best wishes to you and your family.

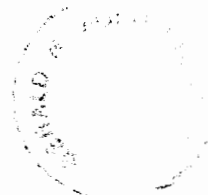
I would like once again to convey greetings and best regards to American astronauts Stafford, Brand, Slayton and their families, who have recently been warmly received here as friends by our people.

Sincerely,

L. BREZHNEV

October 10, 1975

His Excellency
GERALD R. FORD
President of the United States of America
The White House
Washington, D.C.





Уважаемый господин Президент,

Благодарю Вас за Ваше личное приветственное послание, переданное мне в Москве генералом Томасом Стаффордом. Хотел бы воспользоваться поездкой в Вашу страну космонавтов Алексея Леонова и Валерия Кубасова, чтобы ответить на Ваше письмо.

Мне представляются символичными как само успешное осуществление первого в истории совместного международного космического полета кораблей "Союз-19" и "Аполлон", так и совместные поездки экипажей кораблей по Советскому Союзу и Соединенным Штатам. И в том и в другом случае наши и ваши космонавты выступают как посланцы доброй воли, олицетворяя стремление народов обеих стран к мирному сотрудничеству.

Я вижу в этом еще одно подтверждение благотворности совместно взятого нами курса на всестороннее улучшение советско-американских отношений. Охотно разделяю Ваши высказывания о необходимости продолжать эту работу и пожелания того, чтобы взаимовыгодное сотрудничество и добрые отношения между нашими странами получили дальнейшее развитие.

Примите, г-н Президент, мои поздравления и наилучшие пожелания Вам и Вашей семье.

Мне хотелось бы еще раз передать привет и добрые пожелания американским космонавтам Стаффорду, Бранду, Слейтону и их семьям, которых наш народ недавно тепло принимал у себя как друзей.

С уважением

Л. БРЕЖНЕВ

10 октября 1975 года

Его Превосходительству
Джеральду Р. Форду,
Президенту Соединенных Штатов
Америки
Белый дом, Вашингтон

Л. Брежнев



ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ДЖЕРАЛЬДУ Р. ФОРДУ,
ПРЕЗИДЕНТУ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Вашингтон, Белый дом

